

# **Biuletyn Informacji Publicznej Urząd Miasta Jastrzębie-Zdrój**

Adres artykułu: <http://bip.jastrzebie.pl/arttykul/5188-projekt-uchwaly-w-sprawie-zmiany-uchwaly-nr-xv.191.2012-rady-miasta-jastrzebie-zdroj-z-dnia-20-grudnia-2012-roku-w-sprawie-budzetu-miasta-jastrzebie-zdroj-na-2013-rok-po-autopoprawce>

## **Projekt uchwały w sprawie zmiany Uchwały Nr XV.191.2012 Rady Miasta Jastrzębie-Zdrój z dnia 20 grudnia 2012 roku w sprawie budżetu Miasta Jastrzębie-Zdrój na 2013 rok (po autopoprawce)**

### **PROJEKT PO AUTOPOPRAWCE**

**UCHWAŁA NR 2013**

**RADY MIASTA JASTRZĘBIE-ZDRÓJ**

**z dnia 26 marca 2013 roku**

**w sprawie zmiany Uchwały Nr XV.191.2012 Rady Miasta Jastrzębie-Zdrój z dnia 20 grudnia 2012 roku w sprawie budżetu Miasta Jastrzębie-Zdrój na 2013 rok**

Na podstawie art. 18 ust. 1 i 2, pkt 4, 9 lit. c, d, e, i, pkt. 10, art. 51 ust 1, art. 58, art. 61 ustawy z dnia 8 marca 1990 roku o samorządzie gminnym (jednolity tekst Dz. U. z 2001 roku Nr 142 poz. 1591 ze zmianami), w związku z art. 92 ust. 3 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 roku o samorządzie powiatowym (jednolity tekst Dz. U. z 2001 roku Nr 142, poz. 1592, ze zmianami), art. 89, art. 211, art. 212, art. 214, art. 215, art. 217, art. 220, art. 221, 222, art. 235-239, 258 ust.1 i art. 264 ust.3 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 roku o finansach publicznych (Dz.U. Nr 157, poz.1240 ze zmianami) oraz art. 85 ustawy z dnia 13 października 1998 roku - Przepisy wprowadzające ustawy reformujące administrację publiczną (Dz. U. Nr 133, poz. 872 ze zmianami), w oparciu o opinie Komisji,

**Rada Miasta Jastrzębie-Zdrój**

**u c h w a l a :**

**§ 1**

**1. Zwi?kszy? planowane dochody bud?etu Miasta o kwot? 464 530 z?, w tym:**

- 1) dochody bie??ce o kwot? 213 797 z?**
- 2) dochody maj?tkowe o kwot? 250 733 z?,**

**zgodnie z Za??cznikiem Nr 1 do niniejszej uchwa?y.**

**2. ??czna kwota planowanych dochodów bud?etu Miasta po wprowadzeniu zmian, o których mowa w ust. 1 wynosi 407 088 487 z?, w tym:**

- 1) dochody bie??ce 309 913 530 z?,**
- 2) dochody maj?tkowe 97 174 957 z?.**

**§ 2**

**1. Zwi?kszy? planowane wydatki bud?etu Miasta o kwot? 1 821 943 z?, w tym:**

- 1) wydatki bie??ce o kwot? 1 646 943 z?**
- 2) wydatki maj?tkowe o kwot? 175 000 z?,**

**zgodnie z Za??cznikiem Nr 2 do niniejszej uchwa?y.**

**2. ??czna kwota planowanych wydatków bud?etu Miasta po wprowadzeniu zmian, o których mowa w ust. 1 wynosi 466 349 180 z?, w tym:**

- 1) wydatki bie??ce 305 378 589 z?,**
- 2) wydatki maj?tkowe 160 970 591 z?.**

**§ 3**

**1. Zwi?kszy? planowany na dzie? 31 grudnia 2013 roku deficyt bud?etu Miasta o kwot? 1 357 413 z?.**

2. Deficyt budżetu Miasta na dzień 31 grudnia 2012 roku, po wprowadzeniu zmiany, o której mowa w ust. 1 ustala się na kwotę **59 260 693 zł.**
3. Źródłem pokrycia planowanego deficytu po wprowadzeniu zmian, o których mowa w ust. 1 są przychody z tytułu:
  - 1) nadwyżki budżetu Miasta z lat ubiegłych w kwocie **58 519 693 zł**
  - 2) spłat pożyczek udzielonych z budżetu Miasta w kwocie **150 000 zł**
  - 3) zaciętej pożyczki w kwocie **591 000 zł.**

#### **§ 4**

1. Zwiększyć kwotę planowanych przychodów budżetu Miasta o **1 357 413 zł**, z tytułu nadwyżki budżetowej z lat ubiegłych.
2. Źeczna kwota planowanych przychodów budżetu Miasta po wprowadzeniu zmiany, o której mowa w ust.1 wynosi **59 560 693 zł.**
3. Plan dla poszczególnych tytułów przychodów i rozchodów określa Załącznik Nr 3 do niniejszej uchwały.

#### **§ 5**

Wykonanie uchwały powierza się Prezydentowi Miasta Jastrzębie-Zdrój.

#### **§ 6**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia i podlega ogłoszeniu w Dzienniku Urzędowym Województwa

??skiego.

## UZASADNIENIE

Za??cznik Nr 1

- 1) Proponuje si? zwi?kszy? plan dochodów bie??cych w dziale **700 - Gospodarka mieszkaniowa**, o kwotę **6 000 zł**, z tytułu dochodów jst związanych z realizacją zadań z zakresu administracji rządowej oraz innych zadań zleconych ustawami (opłaty za zarząd, użytkowanie i użytkowanie wieczyste gruntów będących własnością Skarbu Państwa).
- 2) Proponuje si? zwi?kszy? plan dochodów bie??cych bud?etu Miasta w dziale **750 - Administracja publiczna** o kwotę **64 326 zł** w zwi?zku z przyst?pieniem przez Miasto do realizacji rocznego projektu dofinansowanego z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Wspó?pracy Transgranicznej Republika Czeska - Rzeczpospolita Polska 2007-2013 pn. „II polsko-czeskie spotkania bran?owe.

Projekt jest kontynuacj? jego pierwszej edycji pn. „Polsko - czeskie spotkania bran?owe”, realizowanego razem z Karwin? oraz Hawierzowem. Ide? niniejszego projektu jest utrzymanie cykliczno?ci spotka? co ma utrwali? nawyk dobrej partnerskiej wspó?pracy oraz stworzy? mo?liwo?? nawi?zania nowych kontaktów pomi?dzy grupami docelowymi. Zakres tematyczny projektu wpisuje si? w wypracowane przez uczestników pierwszej edycji projektu dzia?ania s?u??ce pokonywaniu barier we wspó?pracy pomi?dzy instytucjami z miast partnerskich (zg?oszone w ankietach potrzeby uczestników: podnoszenie kompetencji kadr zajmuj?cych si? wspó?prac? transgraniczn?, prowadzeniem szkole? motywacyjnych dla tych osób, pomoc w opracowywaniu planów wspólnych działań, organizowanie spotkań, konferencji, seminariów i szkoleń słu?ących wymianie informacji i doświadczeń itp. Głównym celem projektu jest wsparcie rozwoju społeczno- gospodarczego w obszarze Euroregionu Śląsk Cieszyński poprzez promowanie partnerskiej współpracy jego mieszkańców. Istotą projektu jest aktywizacja współpracy samorządów oraz środowisk lokalnych trzech miast partnerskich (funkcjonuj?cych w obszarze: kultury, edukacji, sportu, turystyki i rekreacji, gospodarki i przedsiębiorczości oraz bezpieczeństwa publicznego) w zakresie:

- nawi?zania wspó?pracy pomi?dzy podmiotami uczestnicz?cymi w projekcie a tak?e utrwalenie

relacji ju? istniej?cych,

- realizacji wspólnych przedsi?wzi??,

- oraz aktywizacji mieszkańców miast partnerskich w budowaniu relacji sędzijskich.

3) W związku z otrzymaniem informacji o rocznych kwotach części subwencji ogólnej wynikających z ustawy budżetowej na rok 2013 proponuje się zwiększyć plan dochodów bieżących w dziale **758 - Różne rozliczenia**, o kwotę **793 519 zł**, z tytułu:

- części oświatowej subwencji ogólnej o kwotę 792 998 zł,

- części równowagi subwencji ogólnej o kwotę 521 zł.

4) W związku z przesunięciem z 2012 roku refundacji części wydatków niektórych projektów realizowanych z udziałem środków europejskich proponuje się zwiększyć plan dochodów bieżących w dziale **801 - Oświata i wychowanie**, o kwotę **252 111 zł**, z tytułu dotacji celowych z budżetu Unii Europejskiej 245 610 zł, z budżetu państwa 6 501 zł.

5) W związku z przesunięciem z 2012 roku refundacji części wydatków dla projektu pn: „O krok do przodu” realizowanego z udziałem środków europejskich proponuje się zwiększyć plan dochodów bieżących w dziale **852 - Pomoc społeczna**, o kwotę **22 531 zł**, z tytułu dotacji celowych z budżetu Unii Europejskiej 21 893 zł i z budżetu państwa 638 zł.

6) Proponuje się zwiększyć plan dochodów bieżących budżetu Miasta w dziale **853 - Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej** o kwotę **35 310 zł** w związku z przystąpieniem przez Miasto do realizacji rocznego projektu finansowanego ze środków bezzwrotnych z Unii Europejskiej pn. „Synergia w Unii Kluczowym Czynnikiem Efektywnego Szkolenia”.

Część środków na realizację projektu, tj. kwota 141 242 zł wpłynęła do budżetu Miasta w roku 2012, dlatego niniejszą uchwałą proponuje się wprowadzić tylko różnicę jaka wpłynie w 2013 roku.

7) Proponuje się zmniejszyć plan dochodów bieżących w dziale **900 - Gospodarka komunalna i ochrona środowiska**, o kwotę **960 000 zł**, z tytułu opłat za korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian. Zmniejszenie wysokości przewidywanych dochodów przekazywanych przez Marszałka Województwa Śląskiego z tytułu opłat za korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian związane jest z ustawową zmianą terminów wnoszenia opłat przez podmioty korzystające ze środowiska, a co za tym idzie terminów przekazywania należnych środków gminom i powiatom. Do tej pory okresem rozliczeniowym było półrocze i Miasto corocznie otrzymywało środki w dwóch ratach: za II półrocze roku poprzedniego oraz I półrocze roku bieżącego. Obecnie opłaty będą wnoszone przez podmioty w cyklu rocznym z terminem do 31 marca za rok poprzedni, a Marszałek opłaty należne gminom przekazywać będzie do końca kwietnia. W wyniku tych zmian w roku 2013 Miasto otrzyma tylko środki należne za II półrocze 2012 roku, natomiast środki z opłat za 2013 rok zostaną przekazane dopiero w kwietniu 2013 roku.

- 8) W dziale 900- Gospodarka komunalna i ochrona środowiska, proponuje się zwiększyć plan dochodów majątkowych o kwotę **250 733** w związku z zawarciem umów kolizyjnych dla potrzeb realizacji zadań inwestycyjnych pn. „Rozbudowa kompleksu budynków przy ul. Cieszyńskiej 146-148” i „Modernizacja i nadbudowa Hali Widowiskowo-Sportowej przy ul. Leśnej w Jastrzębiu Zdroju”, Inwestor, tj. Miasto Jastrzębie-Zdrój zobowiązuje się do sprzedaży i przekazania na rzecz zakładu energetycznego powstałych w wyniku przebudowy fragmentów sieci elektroenergetycznych. Wobec powyższego w celu spisania umowy kupna sprzedaży należy zabezpieczyć po stronie dochodowej (cena sprzedaży) poszczególne wartości w celu wystawienia odpowiednich dokumentów księgowych.

#### Załącznik Nr 2

- 1) Proponuje się zwiększyć plan wydatków bieżących budżetu Miasta w dziale **750 - Administracja publiczna, rozdziale 75095-Pozostała działalność** o kwotę **64 326 zł** w związku z przystąpieniem przez Miasto do realizacji rocznego projektu dofinansowanego z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska - Rzeczpospolita Polska 2007-2013 pn. „II polsko-czeskie spotkania branżowe”.
- 2) Proponuje się zwiększyć plan wydatków bieżących w dziale **801 - Oświata i wychowanie, rozdziale 80101 - Szkoły podstawowe** o kwotę **6 878 zł** z przeznaczeniem na wieloletnie przedsięwzięcie nr 000-P84-000-100 pn. "Naturoupea: strategies for a pro-activ environmental a citizenship" - pw z udziałem śr., o których mowa w art.5 ust1 pkt 2i3, w związku z przesunięciem niewykorzystanych środków z 2012 roku.
- 3) Proponuje się zwiększyć plan wydatków bieżących w dziale **801 - Oświata i wychowanie, rozdziale 80102 - Szkoły podstawowe specjalne** o kwotę **14 121 zł** z przeznaczeniem na:
- wieloletnie przedsięwzięcie nr 000-P34-000-100 pn. "Europa na scenie"- pw z udziałem śr., o których mowa w art.5 ust1 pkt 2 i 3, w związku z przesunięciem niewykorzystanych środków z 2012 roku w wysokości 10 800 zł,
  - wieloletnie przedsięwzięcie nr 000-P82-000-100 pn. "Music bridges" - pw z udziałem śr., o których mowa w art.5 ust1 pkt 2i3, w związku z przesunięciem niewykorzystanych środków z 2012 roku w wysokości 3 321 zł.
- 4) Proponuje się zwiększyć plan wydatków bieżących w dziale **801 - Oświata i wychowanie, rozdziale 80104 - Przedszkola** o kwotę **802 262 zł** z przeznaczeniem na:
- wieloletnie przedsięwzięcie nr 000-P96-000-100 pn. "Lets play my ancestors childhood game"-pw z udziałem śr., o których mowa w art.5 ust1 pkt 2i3, w związku z przesunięciem niewykorzystanych środków z 2012 roku w wysokości 8 632 zł,
  - wieloletnie przedsięwzięcie nr 000-P98-000-100 pn. "Daily life through art"- pw z udziałem śr., o których mowa w art.5 ust1 pkt 2i3, w związku z przesunięciem niewykorzystanych środków z 2012 roku w wysokości 632 zł,

- pokrycie braków na wynagrodzenia i skł?adki od nich naliczane dla pracowników Przedszkoli Miejskich oszacowanych na kwot? 792 998 z?.

- 5) Proponuje si? zwi?kszy? plan wydatków bie??cych w dziale **801 - Oświata i wychowanie**, rozdziale **80130 - Szkoły zawodowe** o kwotę **253 996 zł** z przeznaczeniem na wieloletnie przedsięwzięcie nr 000-P91-000-100 pn. Mam zawód-mam pracę w regionie- pw z udziałem śr.,o których mowa w art.5 ust1 pkt 2i3, w związku z przesunięciem niewykorzystanych środków z 2012 roku spowodowanego przedłużającymi się procedurami przetargowymi oraz późniejszym przystąpieniem do realizacji projektu.
- 6) Proponuje si? zwi?kszy? plan wydatków bie??cych w dziale **852 - Pomoc społeczna**, rozdziale **85295 - Pozostała działalność** o kwotę **78 075 zł** z przeznaczeniem na wieloletnie przedsięwzięcie nr 000-P28-000-100 pn. O krok do przodu - pw z udziałem śr.,o których mowa w art.5 ust1 pkt 2i3, w związku z przesunięciem niewykorzystanych środków z 2012 roku.
- 7) Proponuje si? zwi?kszy? plan wydatków bie??cych budżetu Miasta w dziale **853 - Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej** rozdziale **85333 -Powiatowe urzędy pracy** o kwotę **176 552 zł** w zwi?zku z przyst?pieniem przez Miasto do realizacji rocznego projektu finansowanego ze środków bezzwrotnych z Unii Europejskiej pn. „Synergia w Unii Kluczowym Czynnikiem Efektywnego Szkolenia”.

Podstawowym celem projektu jest wspieranie projektu udoskonalenie jako?ci i innowacyjno?ci w systemach, instytucjach i praktykach w dziedzinie kształcenia i szkolenia zawodowego poprzez dzielenie si? do?wiadczeniami przedstawicieli instytucji polskich i niemieckich. Projekt „Synergia w Unii Kluczowym Czynnikiem Efektywnego Szkolenia (SUKCES) jest ukierunkowany na powstanie nowych wartości w procesie międzykulturowego komunikowania się. Uczestnikami projektu SUKCES będzie grupa 32 osób, będących pracownikami Powiatowego Urzędu Pracy w Jastrzębiu-Zdroju. Uczestnicy projektu skorzystają z udziału w nim jako pracownicy instytucji zajmującej się doradztwem, szkoleniami, liderzy klubu pracy oraz kadra zarządzająca. Wymiana doświadczeń z zakresu szkolenia zawodowego/ edukacji zawodowej oraz aktywizacji zawodowej i społecznej osób bezrobotnych a także z zakresu realizacji projektów finansowanych z Unii Europejskiej umożliwi w przyszłości organizację projektu wspierającego mobilność osób dorosłych poszukujących pracy we współpracy z instytucjami z Niemiec.

- 8) W dziale 900 - Gospodarka komunalna i ochrona środowiska, rozdziale 90095 – Pozosta?a dzia?alno??, proponuje si? zwi?kszy? plan wydatków bie??cych o kwotę **250 733 zł**. W zwi?zku z zawarciem umów kolizyjnych dla potrzeb realizacji zada? inwestycyjnych pn. „Rozbudowa kompleksu budynków przy ul. Cieszy?skiej 146-148” i „Modernizacja i nadbudowa Hali Widowiskowo-Sportowej przy ul. Le?nej w Jastrz?biu Zdroju”, Inwestor, tj. Miasto Jastrz?bie-Zdrój zobowi?za? si? do przekazania na rzecz zak?adu energetycznego powsta?ych w wyniku przebudowy fragmentów sieci elektroenergetycznych oraz zap?aty odszkodowania za likwidacj? istniej?cych urz?dze? elektroenergetycznych. Wobec powy?szego nale?

zabezpieczy? warto?? odszkodowania w celu wystawienia odpowiednich dokumentów księgowych.

- 9) Proponuje się zmieni? nazw? przedsi?wzi?cia wieloletniego Nr 000-000-090-300 „Rewitalizacja Parku przy ul. ?eromskiego-pw zwi?zane z realizacj? programów i zada? maj?tkowych” na „Rewitalizacja terenów parkowych w dzielnicy Zdrój - pw zwi?zane z realizacj? programów i zada? maj?tkowych” oraz przenie?? cz??? ?rodków z tego zadania w wysoko?ci 200 000 zł zaplanowanych w dziale **900-Gospodarka komunalna i ochrona środowiska**, rozdziale 90001-Gospodarka ściekowa i ochrona wód na nowe przedsięwzięcie wieloletnie Nr 000-000-103-300 pod nazwą „Odwiedź sąsiada- uatrakcyjnienie oferty turystycznej polsko-czeskiego pogranicza-pw związane z realizacją programów i zadań majątkowych” w dziale 926 - Kultura fizyczna, rozdziale **92695-Pozostała działalność**.

Zgodnie z ustaleniami Prezydentów Miasta Jastrzębie-Zdrój i Miasta Karwina zostanie z?o?ony wniosek do Programu Operacyjnego Wspó?pracy Transgranicznej Republika Czeska - Rzeczpospolita Polska 2007-2013. Po stronie Polskiej projekt polega? b?dzie na robotach modernizacyjnych zarówno parku przy ul. ?eromskiego jak i w Parku im. Witczaka przy ul. 1 Maja. Z uwagi na specyfik? projektu (oddzia?ywanie transgraniczne realizowane wspólnie z Karwin?) nazwa projektu musi by? adekwatna do dzia?a? i nawi?zywa? do celów projektu.

- 10) Proponuje się zwi?kszy? plan wydatków maj?tkowych w dziale **926 - Kultura fizyczna**, rozdziale **92601 - Obiekty sportowe** o kwotę **175 000 zł** z przeznaczeniem na zadanie inwestycyjne pn. **Modernizacja Hali Widowiskowo-Sportowej** w wysokości **155 000 zł** oraz na zadanie inwestycyjne pn. **Modernizacja Kąpieliska „Zdrój”** w wysokości **20 000 zł**.

W ramach modernizacji Hali Widowiskowo-Sportowej wykonana zostanie instalacja klimatyzacyjna w pomieszczeniu serwerowni, zmodernizowana zostanie instalacja odgromowa oraz modernizacja dachu budynku socjalnego. W ramach modernizacji Kąpieliska „Zdrój” wykonana zostanie zmiana systemu sprzedaży biletów w kasach mieszczących się na obiekcie kąpieliska.

Za??cznik Nr 3

Zmiany zaproponowane w za??cznikach Nr 1 i 2 powoduj? zwi?kszenie deficytu bud?etowego o **1 357 413 zł**, w celu zrównoważenia budżetu Miasta proponuje się zwi?kszyć o tę kwotę nadwyżkę budżetową z lat ubiegłych.

---

**AUTOPOPRAWKA** do projektu Uchwały Rady Miasta w sprawie zmiany Uchwały Nr XV.191.2012 Rady Miasta Jastrzębie-Zdrój z dnia 20 grudnia 2012 roku w sprawie budżetu Miasta Jastrzębie-Zdrój na 2013 rok, złożonego na Sesję w dniu 26 marca 2013 roku.



1. Proponuje się zwikszy plan dochodów bieżących budżetu Miasta w dziale **853 - Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej** o kwotę **35 310 zł** i wydatków bieżących w tym dziale, rozdziale **85333 - Powiatowe urzędy pracy** o kwotę **176 552 zł** w związku z przystąpieniem przez Miasto do realizacji rocznego projektu finansowanego ze środków bezzwrotnych z Unii Europejskiej pn. „Synergia w Unii Kluczowym Czynnikiem Efektywnego Szkolenia”.

Czyżby środków na realizację projektu, tj. kwota 141 242 zł wpłynęła do budżetu Miasta w roku 2012, dlatego niniejszą uchwałą proponuje się wprowadzić tylko różnicę jaka wpłynie w 2013 roku.

Podstawowym celem projektu jest wspieranie projektu udoskonalenie jakości i innowacyjności w systemach, instytucjach i praktykach w dziedzinie kształcenia i szkolenia zawodowego poprzez dzielenie się doświadczeniami przedstawicieli instytucji polskich i niemieckich. Projekt „Synergia w Unii Kluczowym Czynnikiem Efektywnego Szkolenia (SUKCES) jest ukierunkowany na powstanie nowych wartości w procesie międzykulturowego komunikowania się. Uczestnikami projektu SUKCES będzie grupa 32 osób, będących pracownikami Powiatowego Urzędu Pracy w Jastrzębiu-Zdroju. Uczestnicy projektu skorzystają z udziału w nim jako pracownicy instytucji zajmującej się doradztwem, szkoleniami, liderzy klubu pracy oraz kadra zarządzająca. Wymiana doświadczeń z zakresu szkolenia zawodowego/edukacji zawodowej oraz aktywizacji zawodowej i społecznej osób bezrobotnych a także z zakresu realizacji projektów finansowanych z Unii Europejskiej umożliwi w przyszłości organizację projektu wspierającego mobilność osób dorosłych poszukujących pracy we współpracy z instytucjami z Niemiec.

2. Proponuje się zwikszy plan dochodów bieżących budżetu Miasta w dziale **750 - Administracja publiczna** o kwotę **64 326 zł** i wydatków bieżących w tym dziale, rozdziale **75095-Pozostała działalność** o tę samą kwotę w związku z przystąpieniem przez Miasto do realizacji rocznego projektu dofinansowanego z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska - Rzeczpospolita Polska 2007-2013 pn. „Il polsko-czeskie spotkania branżowe”.

Projekt jest kontynuacją jego pierwszej edycji pn. „Polsko - czeskie spotkania branżowe”, realizowanego razem z Karwiną oraz Hawierzowem. Ideą niniejszego projektu jest utrzymanie cykliczności spotkań co ma utrwalić nawyk dobrej partnerskiej współpracy oraz stworzyć możliwość nawiązania nowych kontaktów pomiędzy grupami docelowymi. Zakres tematyczny projektu wpisuje się w wypracowane przez uczestników pierwszej edycji projektu działania służyć pokonywaniu barier we współpracy pomiędzy instytucjami z miast partnerskich (zgłoszone w ankietach potrzeby uczestników: podnoszenie kompetencji kadr zajmujących się współpracą transgraniczną, prowadzeniem szkoleń motywacyjnych

dla tych osób, pomoc w opracowywaniu planów wspólnych działań, organizowanie spotkań, konferencji, seminariów i szkoleń służących wymianie informacji i doświadczeń itp. Głównym celem projektu jest wsparcie rozwoju społeczno- gospodarczego w obszarze Euroregionu Śląsk Cieszyński poprzez promowanie partnerskiej współpracy jego mieszkańców. Istotą projektu jest aktywizacja współpracy samorządów oraz środowisk lokalnych trzech miast partnerskich (funkcjonujących w obszarze: kultury, edukacji, sportu, turystyki i rekreacji, gospodarki i przedsiębiorczości oraz bezpieczeństwa publicznego) w zakresie:

- nawiązania współpracy pomiędzy podmiotami uczestniczącymi w projekcie a także utrwalenie

relacji już istniejących,

- realizacji wspólnych przedsięwzięć,

- oraz aktywizacji mieszkańców miast partnerskich w budowaniu relacji sąsiedzkich.

3. Proponuje się przeniesienie części wydatków w zakresie wydatków majątkowych z przedsięwzięcia wieloletniego Nr 000-000-090-300 pod nazwą „Rewitalizacja terenów parkowych w dzielnicy Zdrój -pw związane z realizacją programów i zadań majątkowych” w kwocie **200 000 zł** z działu **900- Gospodarka komunalna i ochrona środowiska**, rozdziału **90001-Gospodarka ściekowa i ochrona wód**- na nowe przedsięwzięcie wieloletnie Nr 000-000-103-300 pod nazwą „Odwiedź sąsiada- uatrakcyjnienie oferty turystycznej polsko-czeskiego pogranicza - pw związane z realizacją programów i zadań majątkowych” w dziale **926- Kultura fizyczna**, rozdziale **92695-Pozostała działalność**.

Zgodnie z ustaleniami Prezydentów Miasta Jastrzębie-Zdrój i Miasta Karwina zostanie złożony wniosek do Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska - Rzeczpospolita Polska 2007-2013. Po stronie polskiej projekt polegać będzie na robotach modernizacyjnych zarówno parku przy ul. Żeromskiego jak i w Parku im. Witczaka przy ul. 1 Maja. Z uwagi na specyfikę projektu (oddziaływanie transgraniczne realizowane wspólnie z Karwiną) nazwa projektu musi być adekwatna do działania i nawiązywać do celów projektu.

4. W dziale **900- Gospodarka komunalna i ochrona środowiska**, proponuje się zwiększyć plan dochodów majątkowych o kwotę **250 733 zł** i wydatków bieżących w tym dziale, rozdziale **90095-Pozostała działalność** o tę samą kwotę. W związku z zawarciem umów kolizyjnych dla potrzeb realizacji zadań inwestycyjnych pn. „Rozbudowa kompleksu budynków przy ul. Cieszyńskiej 146-148” i „Modernizacja i nadbudowa Hali Widowiskowo-Sportowej przy ul. Leśnej w Jastrzębiu Zdroju”, Inwestor, tj. **Miasto Jastrzębie-Zdrój** zobowiązuje się do sprzedaży i przekazania na rzecz zakładu energetycznego powstałych w wyniku przebudowy fragmentów sieci elektroenergetycznych oraz zapłaty

tytu?em odszkodowania za likwidacj? istniej?cych urz?dze? elektroenergetycznych. Wobec powy?szego w celu spisania umowy kupna sprzeda?y nale?y zabezpieczy? w bud?ecie Miasta zarówno po stronie dochodowej (cena sprzeda?y) jak i wydatkowej (warto?? odszkodowania) poszczególne warto?ci w celu wystawienia odpowiednich dokumentów ksi?gowych.

### Za??cznik Nr 3

Zmiany zaproponowane w za??czniku Nr 1 i 2 powoduj? zwi?kszenie deficytu bud?etowego o **141 242 z?.** W celu zrównowa?enia bud?etu proponuje si? zwi?kszy? nadwy?k? bud?etow? z lat ubieg?ych o t? sam? kwot?.

#### Zaproponowane w autopoprawce zmiany bud?etu spowoduj?:

1. Zwi?kszenie planu dochodów bie??cych bud?etu Miasta o kwot? 99 636 z?.
2. Zwi?kszenie planu dochodów maj?tkowych bud?etu Miasta o kwot? 250 733 z?.
3. Zwi?kszeniu planu wydatków bie??cych bud?etu Miasta o kwot? 491 611 z?.
4. Zwi?kszenie deficytu o kwot? **141 242 z?.**
5. Zwi?kszeniu przychodów z tytu?u nadwy?ki bud?etowej z lat ubieg?ych o kwot? 141 242 z?.

Po wprowadzeniu proponowanych zmian bud?et Miasta na 2013 rok przedstawia? si? b?dzie nast?puj?co:

1. ??czna kwota planowanych dochodów bud?etu Miasta wyniesie 407 088 487 z?, w tym:
  - dochody bie??ce 309 913 530 z?,
  - dochody maj?tkowe 97 174 957 z?.
2. ??czna kwota planowanych wydatków bud?etu Miasta wyniesie 466 349 180 z?, w tym:
  - wydatki bie??ce 305 378 589 z?,
  - wydatki maj?tkowe 160 970 591 z?.

3. Deficyt wyniesie 59 260 693 z?.
4. Przychody wynios? 59 560 693 z?.
5. Rozchody wynios? 300 000 z?.

---

**/PROJEKT/**

**UCHWA?A NR 2013**

**RADY MIASTA JASTRZ?BIE-ZDR?J**

**z dnia marca 2013 roku**

**w sprawie zmiany Uchwa?y Nr XV.191.2012 Rady Miasta Jastrz?bie-Zdr?j z dnia 20 grudnia 2012 roku w sprawie bud?etu Miasta Jastrz?bie-Zdr?j na 2013 rok**

Na podstawie art. 18 ust. 1 i 2, pkt 4, 9 lit. c, d, e, i, pkt. 10, art. 51 ust 1, art. 58, art. 61 ustawy z dnia 8 marca 1990 roku o samorz?dzie gminnym (jednolity tekst Dz. U. z 2001 roku Nr 142 poz. 1591 ze zmianami), w zwi?zku z art. 92 ust. 3 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 roku o samorz?dzie powiatowym (jednolity tekst Dz. U. z 2001 roku Nr 142, poz. 1592, ze zmianami), art. 89, art. 211, art. 212, art. 214, art. 215, art. 217, art. 220, art.221, 222, art. 235-239, 258 ust.1 i art. 264 ust.3 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 roku o finansach publicznych (Dz.U. Nr 157, poz.1240 ze zmianami) oraz art. 85 ustawy z dnia 13 października 1998 roku - Przepisy wprowadzające ustawy reformujące administrację publiczną (Dz. U. Nr 133, poz. 872 ze zmianami), w oparciu o opinie Komisji,

## Rada Miasta Jastrzębie-Zdrój

### u c h w a l a :

#### § 1

1. Zwiększyć planowane dochody budżetu Miasta o kwotę **114 161 zł**, zgodnie z Załącznikiem Nr 1 do niniejszej uchwały.
2. Roczna kwota planowanych dochodów budżetu Miasta po wprowadzeniu zmian, o których mowa w ust. 1 wynosi **406 738 118 zł**, w tym:
  - 1) dochody budżetowe 309 813 894 zł,
  - 2) dochody majątkowe 96 924 224 zł.

#### § 2

1. Zwiększyć planowane wydatki budżetu Miasta o kwotę **1 330 332 zł**, w tym:
  - 1) wydatki budżetowe o kwotę 1 155 332 zł
  - 2) wydatki majątkowe o kwotę 175 000 zł, zgodnie z Załącznikiem Nr 2 do niniejszej uchwały.
2. Roczna kwota planowanych wydatków budżetu Miasta po wprowadzeniu zmian, o których mowa w ust. 1 wynosi **465 857 569 zł**, w tym:
  - 1) wydatki budżetowe 304 886 978 zł,
  - 2) wydatki majątkowe 160 970 591 zł.

#### § 3

1. Zwiększyć planowany na dzień 31 grudnia 2013 roku deficyt budżetu Miasta o kwotę **1 216 171 zł**.

2. Deficyt budżetu Miasta na dzień 31 grudnia 2012 roku, po wprowadzeniu zmiany, o której mowa w ust. 1 ustala się na kwotę **59 119 451 zł**.
3. Źródłem pokrycia planowanego deficytu po wprowadzeniu zmian, o których mowa w ust. 1 są przychody z tytułu:
  - 1) nadwyżki budżetu Miasta z lat ubiegłych w kwocie 58 378 451 zł
  - 2) spłat pożyczek udzielonych z budżetu Miasta w kwocie 150 000 zł
  - 3) zaciętej pożyczki w kwocie 591 000 zł.

#### **§ 4**

1. Zwiększyć kwotę planowanych przychodów budżetu Miasta o **1 216 171 zł**, z tytułu nadwyżki budżetowej z lat ubiegłych.
2. Łączna kwota planowanych przychodów budżetu Miasta po wprowadzeniu zmiany, o której mowa w ust.1 wynosi **59 419 451 zł**.
3. Plan dla poszczególnych tytułów przychodów i rozchodów określa Załącznik Nr 3 do niniejszej uchwały.

#### **§ 5**

Wykonanie uchwały powierza się Prezydentowi Miasta Jastrzębie-Zdrój.

#### **§ 6**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia i podlega ogłoszeniu w Dzienniku Urzędowym Województwa

## UZASADNIENIE

### Załącznik Nr 1

- 1) Proponuje się zwiększyć plan dochodów bieżących w dziale **700 - Gospodarka mieszkaniowa**, o kwotę **6 000 zł**, z tytułu dochodów jest związanych z realizacją zadań z zakresu administracji rządowej oraz innych zadań zleconych ustawami (opłaty za zarząd, użytkowanie i użytkowanie wieczyste gruntów budowlanych własności Skarbu Państwa).
- 2) W związku z otrzymaniem informacji o rocznych kwotach części subwencji ogólnej wynikających z ustawy budżetowej na rok 2013 proponuje się zwiększyć plan dochodów bieżących w dziale **758 - Różne rozliczenia**, o kwotę **793 519 zł**, z tytułu:
  - części oświatowej subwencji ogólnej o kwotę 792 998 zł,
  - części równoważonej subwencji ogólnej o kwotę 521 zł.
- 3) W związku z przesunięciem z 2012 roku refundacji części wydatków niektórych projektów realizowanych z udziałem środków europejskich proponuje się zwiększyć plan dochodów bieżących w dziale **801 - Oświata i wychowanie**, o kwotę **252 111 zł**, z tytułu dotacji celowych z budżetu Unii Europejskiej 245 610 zł, z budżetu państwa 6 501 zł.
- 4) W związku z przesunięciem z 2012 roku refundacji części wydatków dla projektu pn: „O krok do przodu” realizowanego z udziałem środków europejskich proponuje się zwiększyć plan dochodów bieżących w dziale **852 - Pomoc społeczna**, o kwotę **22 531 zł**, z tytułu dotacji celowych z budżetu Unii Europejskiej 21 893 zł i z budżetu państwa 638 zł.
- 5) Proponuje się zmniejszyć plan dochodów bieżących w dziale **900 - Gospodarka komunalna i ochrona środowiska**, o kwotę **960 000 zł**, z tytułu opłat za korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian. Zmniejszenie wysokości przewidywanych dochodów przekazywanych przez Marszałka Województwa Śląskiego z

tytu?u op?at za korzystanie ze ?rodowiska i wprowadzanie w nim zmian zwi?zane jest z ustawow? zmian? terminów wnoszenia op?at przez podmioty korzystaj?ce ze ?rodowiska, a co za tym idzie terminów przekazywania nale?nych ?rodków gminom i powiatom. Do tej pory okresem rozliczeniowym by?o pó?rocze i Miasto corocznie otrzymywa?o ?rodki w dwóch ratach: za II pó?rocze roku poprzedniego oraz I pó?rocze roku bie??cego. Obecnie op?aty b?d? wnoszone przez podmioty w cyklu rocznym z terminem do 31 marca za rok poprzedni, a Marszałek op?aty nale?ne gminom przekazywa? b?dzie do ko?ca kwietnia. W wyniku tych zmian w roku 2013 Miasto otrzyma tylko ?rodki nale?ne za II pó?rocze 2012 roku, natomiast ?rodki z op?at za 2013 rok zostan? przekazane dopiero w kwietniu 2013 roku.

## Za??cznik Nr 2

- 1) Proponuje si? zwi?kszy? plan wydatków bie??cych w dziale **801 - O?wiata i wychowanie**, rozdziale **80101 - Szkoły podstawowe** o kwotę **6 878 z?** z przeznaczeniem na wieloletnie przedsi?wzi?cie nr 000-P84-000-100 pn. "Naturopoea: strategies for a pro-activ environmental a citizenship" - pw z udzia?em ?r.,o których mowa w art.5 ust1 pkt 2i3, w zwi?zku z przesuni?ciem niewykorzystanych ?rodków z 2012 roku.
- 2) Proponuje si? zwi?kszy? plan wydatków bie??cych w dziale **801 - O?wiata i wychowanie**, rozdziale **80102 - Szkoły podstawowe specjalne** o kwotę **14 121 z?** z przeznaczeniem na:
  - wieloletnie przedsi?wzi?cie nr 000-P34-000-100 pn. "Europa na scenie"- pw z udzia?em ?r.,o których mowa w art.5 ust1 pkt 2 i 3, w zwi?zku z przesuni?ciem niewykorzystanych ?rodków z 2012 roku w wysoko?ci 10 800 z?,
  - wieloletnie przedsi?wzi?cie nr 000-P82-000-100 pn. "Music bridges" - pw z udzia?em ?r.,o których mowa w art.5 ust1 pkt 2i3, w zwi?zku z przesuni?ciem niewykorzystanych ?rodków z 2012 roku w wysoko?ci 3 321 z?.
- 3) Proponuje si? zwi?kszy? plan wydatków bie??cych w dziale **801 - O?wiata i wychowanie**, rozdziale **80104 - Przedszkola** o kwotę **802 262 z?** z przeznaczeniem na:
  - wieloletnie przedsi?wzi?cie nr 000-P96-000-100 pn. "Lets play my ancestors childhood game"-pw z udzia?em ?r.,o których mowa w art.5 ust1 pkt 2i3, w zwi?zku z przesuni?ciem niewykorzystanych ?rodków z 2012 roku w wysoko?ci 8 632 z?,
  - wieloletnie przedsi?wzi?cie nr 000-P98-000-100 pn. "Daily life through art"- pw z udzia?em ?r.,o których mowa w art.5 ust1 pkt 2i3, w zwi?zku z przesuni?ciem niewykorzystanych ?rodków z 2012 roku w wysoko?ci 632 z?,
  - pokrycie braków na wynagrodzenia i sk?adki od nich naliczane dla pracowników Przedszkoli Miejskich oszacowanych na kwot? 792 998 z?.
- 4) Proponuje si? zwi?kszy? plan wydatków bie??cych w dziale **801 - O?wiata i wychowanie**, rozdziale **80130 - Szkoły zawodowe** o kwotę **253 996 z?** z przeznaczeniem na wieloletnie przedsi?wzi?cie nr 000-P91-000-100 pn. Mam zawód-mam prac? w regionie- pw z udzia?em ?r.,o których mowa w art.5 ust1 pkt 2i3, w zwi?zku z przesuni?ciem niewykorzystanych ?rodków z 2012 roku spowodowanego przed?u?aj?cymi si? procedurami przetargowymi oraz pó?niejszym przyst?pieniem do realizacji projektu.



- 5) Proponuje się zwiększyć plan wydatków bieżących w dziale **852 - Pomoc społeczna**, rozdziale **85295 - Pozostała działalność** o kwotę **78 075 zł** z przeznaczeniem na wieloletnie przedsięwzięcie nr 000-P28-000-100 pn. O krok do przodu - pw z udziałem r., o których mowa w art.5 ust1 pkt 2i3, w związku z przesunięciem niewykorzystanych środków z 2012 roku.
- 6) Proponuje się zwiększyć plan wydatków majątkowych w dziale **926 - Kultura fizyczna**, rozdziale **92601 - Obiekty sportowe** o kwotę **175 000 zł** z przeznaczeniem na zadanie inwestycyjne pn. *Modernizacja Hali Widowiskowo-Sportowej* w wysokości **155 000 zł** oraz na zadanie inwestycyjne pn. *Modernizacja Kąpieliska „Zdrój”* w wysokości **20 000 zł**.

W ramach modernizacji Hali Widowiskowo-Sportowej wykonana zostanie instalacja klimatyzacyjna w pomieszczeniu serwerowni, zmodernizowana zostanie instalacja odgromowa oraz modernizacja dachu budynku socjalnego. W ramach modernizacji Kąpieliska „Zdrój” wykonana zostanie zmiana systemu sprzedaży biletów w kasach mieszczących się na obiekcie kąpieliska.

### Załącznik Nr 3

Zmiany zaproponowane w załącznikach Nr 1 i 2 powodują zwiększenie deficytu budżetowego o **1 216 171 zł**, w celu zrównoważenia budżetu Miasta proponuje się zwiększyć nadwyżkę budżetową z lat ubiegłych.

## Załączniki:

[Załącznik nr 1 do projektu uchwały](#) xls, 38 kB

<b>Opublikował w BIP:</b>	Katarzyna Abrahamczyk
<b>Data opublikowania:</b>	11.03.2013 14:08
<b>Ostatnio zaktualizował:</b>	Admin Admin
<b>Liczba pobrań:</b>	66

[Załącznik nr 2 do projektu uchwały](#) xls, 39 kB

<b>Opublikował w BIP:</b>	Katarzyna Abrahamczyk
<b>Data opublikowania:</b>	11.03.2013 14:08
<b>Ostatnio zaktualizował:</b>	Admin Admin
<b>Liczba pobrań:</b>	67

[Załącznik nr 3 do projektu uchwały](#) xlsx, 14 kB

<b>Opublikował w BIP:</b>	Katarzyna Abrahamczyk
<b>Data opublikowania:</b>	11.03.2013 14:08
<b>Ostatnio zaktualizował:</b>	Admin Admin
<b>Liczba pobrań:</b>	65

[Załączniki do projektu po autoprawce](#) zip, 29 kB

<b>Opublikował w BIP:</b>	Katarzyna Abrahamczyk
<b>Data opublikowania:</b>	11.03.2013 14:08
<b>Ostatnio zaktualizował:</b>	Admin Admin
<b>Liczba pobrań:</b>	76

## Metryczka

<b>Odpowiedzialny za treść:</b>	Dariusz Holesz
<b>Opublikował w BIP:</b>	Katarzyna Abrahamczyk
<b>Data opublikowania:</b>	11.03.2013 14:08
<b>Ostatnio zaktualizował:</b>	Katarzyna Abrahamczyk
<b>Data ostatniej aktualizacji:</b>	25.03.2013 11:10
<b>Liczba wyświetleń:</b>	212